



Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể Việt Nam Tại Hoa Kỳ, Liên Đoàn Thánh Gia
The Vietnamese Eucharistic Youth Movement-USA, Holy Family League
Đoàn Vinh Sơn Liêm | Giáo Xứ Thánh Maria Goretti
2980 Senter Road, San Jose, CA 95111



: (408) 363-2300 Ext 27



: veym-vsl@smgsj.org



: vsl-tntt.org

Đơn Xin Phép

Kính gửi: Quý phụ huynh các em Thiếu Nhi Thánh Thể

Ngày: 14 tháng 5 năm 2022

Về việc: THÔNG BÁO SA MẠC THĂNG TIẾN XXXIX (39) : “Though many, are One Body”- 1 COR 12:12

Nguyện xin bình an và ân sủng của Chúa Giêsu Thánh Thể luôn tràn đầy trong cuộc sống của quý vị và gia đình. Đề giúp các em Thiếu Nhi Thánh Thể có một cuộc sống lành mạnh, vui tươi và gần gũi với Chúa Giêsu Thánh Thể hơn, đoàn TNTT Vinh Sơn Liêm thuộc giáo xứ Thánh Maria Goretti, có tổ chức trại sa mạc hè dưới sự hướng dẫn của Cha Tuyên Úy, Sơ Trợ Úy, Trợ Tá, Hội Đồng Huynh Trưởng, và Ban Phụ Huynh đoàn. Đoàn xin phép quý vị cho các em tham dự những ngày trại hữu ích này. Cũng xin quý vị cầu nguyện cho các ngày trại được diễn ra tốt đẹp và tràn đầy ơn Chúa.

Địa Điểm: Mt. Madonna County Park (Site: Manzanita)
7850 Pole Line Rd
Watsonville, CA 95076
(408) 842-2341

Thời Gian: Thứ Sáu ngày 29/07/2022 đến Chủ Nhật ngày 31/07/2022

Lệ Phí: \$25.00/em. ***Xin nộp đơn trước hoặc trong ngày 9/07/2022 (sẽ không nhận đơn đăng ký muộn)***

Chuyên Chở: Đoàn VSL sẽ mướn một xe bus cho vấn đề chuyên chở nhưng rất cần quý phụ huynh giúp đỡ. Xin cho các em đến đúng giờ quy định: **2:30 PM**. Xe Bus sẽ khởi hành đúng **4:00 PM** ngày 29/07/2022 tại nhà thờ Thánh Maria Goretti. Trở về lúc 4:00 PM ngày 31/07/2022 tại nhà thờ Thánh Maria Goretti.

Lưu Ý:

1. Đơn Xin Phép và Participant Agreement Form chỉ nhận tận tay với chữ ký của quý vị bằng mực Đen hoặc Xanh Dương.
2. Bảng Sao của thẻ tiêm vắc-xin (ít nhất là 2 mũi) (Xin photocopy và nộp với đơn xin phép). **Nếu đã nộp trước đây thì không cần phải nộp lại.**
3. Các em và những phụ huynh tham dự sẽ xét nghiệm Covid (antigen) và kết quả phải là **ÂM TÍNH** ngay trong ngày Thứ Sáu trước khi lên xe buýt.
5. Tất cả phụ huynh và những ai tham dự phải đăng ký với Đoàn và đã chích vắc-xin (ít nhất là 2 mũi)(Xin photocopy và nộp với đơn xin phép).
6. **Chúng con sẽ không tiếp những ai tới thăm trại nếu không đăng ký trước với Đoàn.**

Hành Trang Cá Nhân: Xin quý phụ huynh đem đầy đủ đồ dùng cá nhân cho các em, nhưng không quá mức quy định dưới đây vì chỗ chứa đồ trên xe bus có giới hạn: 1 túi ngủ (sleeping bag), 1 túi xách đeo lưng (backpack), 1 giỏ xách nhỏ (small bag). (Đồng phục Thiếu Nhi, quần áo [ấm và mát], túi ngủ, thuốc men, giấy bút, vật dụng cá nhân (toothpaste, toothbrush, wash cloth, đèn pin, Bible)

Buổi họp Phụ huynh sẽ diễn ra vào ngày 25 tháng 6 từ 4-5 PM tại nhà thờ St. Maria Goretti (phòng họp D / E).
Xin tham dự để nhận thêm thông tin chi tiết.

Cho thêm chi tiết, xin quý phụ huynh liên lạc:

Tr. Têrêsa Lưu Ngọc Lệ (408) 387-9783

Tr. Maria - Têrêsa Phạm Vi (408) 309-0921

Trân trọng kính chào quý vị trong Chúa Kitô

T.M. Ban Chấp Hành Đoàn,

Tr. Martinô Trần Thái Peter
Đoàn Trưởng

Kiến thi,

Lm. Gioan Kim Lương Thành Đạt
Lm. Tuyên Úy

GIẤY CHẤP THUẬN CỦA PHỤ HUYNH

(Xin nộp trước hoặc trong ngày 9 tháng 7 năm 2022)

Các em cùng trong một gia đình: thì mỗi em phải điền một đơn xin phép riêng.

Tôi, _____ đồng ý cho con em:
(Tên phụ huynh)

Tên Thánh, Họ & Tên:	Ngày sinh: (Ngày/Tháng/Năm)	Thuộc ngành: (Ấu/Thiếu/Nghĩa)	Chuyên Chờ: (Bus/Tự túc)	T-Shirt Size: (Kid: S,M,L or Adult:S,M,L,XL)
1. _____	_____	_____	_____	_____

tham dự Sa Mạc Hè được tổ chức bởi Đoàn Thiếu Nhi Vinh Sơn Liêm, giáo xứ Thánh Maria Goretti tại:

Mt. Madonna County Park (Site: Manzanita)

7850 Pole Line Rd

Watsonville, CA 95076

(408) 842-2341

Từ 2:30 PM Thứ Sáu ngày 29/07/2022 đến 4:00 PM Chủ Nhật ngày 31/07/2022.

Tôi biết trong việc sinh hoạt trong 3 ngày sa mạc, cũng như việc di chuyển có thể xảy ra những điều ngoài ý muốn. Tôi sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về con em tôi và không thừa kiện đơn vị tổ chức nếu có những việc đáng tiếc xảy ra trong các ngày hoạt động nêu trên.

Xin liệt kê các dị ứng, hay bệnh tật và các loại thuốc mà các em được nêu trên gặp phải hoặc đang sử dụng:

X _____
Chữ Ký Phụ Huynh

_____/_____/2022
Ngày/Tháng/Năm

(_____) _____ - _____
Số Điện Thoại Khẩn Cấp

Hãng Bảo Hiểm

Số Bảo Hiểm

Phần ghi chú của phụ huynh: (Checkbox one selection)	\$	Ấm Thực	Vệ Sinh	Linh Tinh
Tôi không thể tham dự Trại Hè. Nhưng tôi có thể đóng góp/ủng hộ về phần tài chính cho Trại Hè này:				
Tôi sẽ tham dự Trại Hè và sẽ giúp đỡ trong công việc: (xin chọn một) Xin liệt kê tên của phụ huynh sẽ tham dự: _____				



The Vietnamese Eucharistic Youth Movement in the U.S.A.

1811 E Center St, Anaheim, CA 92805

Web: <http://veym.net> | Phone: (714) 603-7586 | Email: headquarters@veym.net

EVENT: SMTT 39 -Đoàn Vinh Sơn Liêm
Mt. Madonna County Park (Site: Manzanita)
LOCATION: 7850 Pole Line Rd
Watsonville, CA 95076
DATE/TIME: July 29, 2022 - July 31, 2022

PARTICIPANT AGREEMENT FORM

PARTICIPANT'S INFORMATION: (please print)

LAST NAME: _____ **FIRST NAME:** _____
ADDRESS: _____ **CITY:** _____ **STATE:** _____ **ZIP CODE:** _____
PHONE #: _____ **EMAIL:** _____
BIRTH DATE: _____ Check if participant is a minor MINOR **GENDER:** MALE FEMALE
PARISH: _____ St. Maria Goretti Parish **DIOCESE:** _____ Diocese of San Jose

HEALTH INFORMATION:

DOCTOR: _____ **DOCTOR PHONE #:** _____
INSURANCE CO.: _____ **INSURANCE ID #:** _____
INSURANCE GROUP #: _____ **CARDHOLDER'S NAME:** _____
PARTICIPANT'S ALLERGIES (including meds and food): _____

PARTICIPANT'S CHRONIC MEDICAL CONCERNS (e.g. diabetes, or any mental behavior and health issues, including drug use.): _____

PARTICIPANT'S OTHER PHYSICAL RESTRICTIONS: _____

EMERGENCY CONTACT:

NAME: _____ **PHONE #:** _____
RELATIONSHIP TO PARTICIPANT (must be a parent or guardian if participant is a minor): _____

WAIVER AND RELEASE:

I, _____, an adult [age of majority, per State (e.g., 18 years old in California)] and I am the named participant, or I am the parent/guardian of the minor who will be participating in the above-mentioned event ("The Event") organized and/or sponsored by the Vietnamese Eucharistic Youth Movement in the U.S.A. ("VEYM"). I am fully aware that my or my child's participation in The Event is totally voluntary. Meanwhile, I or my child shall comply with all applicable Codes of Conduct, and generally conduct myself/himself/herself/themselves at all times in keeping with the highest moral and ethical standards, and abide by all applicable rules of law, so as to reflect positively on myself/himself/herself/themselves, the Event, and Catholic teachings. If I or my child violate these obligations which result in bodily injury or property damage during the Event, I or my child who violated these obligations will solely pay to restore or replace any property damaged as a result of the violation, pay any damages caused to bodily injury to an individual, and defend, protect and hold VEYM, its executive members, youth leaders, and volunteers, the local diocese, priests or other religious or clergy members, harmless, from such bodily injury or property damage claims.

I am aware that The Event may involve the following activities but not limited to: running, jumping, sharing personal stories, singing, clapping, shouting, sitting for prolonged periods of time, early wake-up, sleeping in cabins, sleeping in tents, use of low-light restrooms, outdoor activities in dirt, uneven, dusty and rocky terrain, sleeping outdoors, activities relating to outdoor environment, aquatic activities, and supervised online group activities utilizing tools that include, but are not limited to Google Meets, Microsoft Teams, and Zoom, pursuant to *Children's Online Privacy Protection Act of 1998*, (15 U.S.C. 6501, et seq.,). All activities will be monitored by at least 2 adults. In consideration of the agreement, by the youth leaders and/or executive committee of the local chapter, to permit me or my child to participate in The Event, the receipt and sufficiency in which consideration is hereby acknowledged, I agree as follows:

I, _____, hereby:
1. Release, acquit and forever discharge VEYM and their employees, volunteers, agents, servants, officers, trustees, representatives, affiliates, and sponsors, in their official and individual capacities, as well as my Parish and my Diocese, their employees and agents, representatives, sponsors,

chaperones, or volunteers, from any and all liability whatsoever for any and all damages, injuries (including death) to persons, loss to property, or both, which arise during, out of, or in connection with my participation in The Event, which may be sustained or suffered by me, my child or any person in connection with any activities of The Event, including, but not limited to, those related activities directly or indirectly leading up to and stemming from The Event, even those activities which arise out of my travel to and from The Event; _____(please initial for concurrence)

2. Agree to indemnify (compensate for harm or loss), defend and hold harmless VEYM and their employees, volunteers, agents, servants, officers, trustees, representatives, affiliates, and sponsors, in their official and individual capacities, as well as my Parish and my Diocese, their employees and agents, representatives, sponsors, chaperones, or volunteers, against all claims, including, but not limited to, claims of negligence, unintentional acts, and acts of omission, and from any and all liability, loss or damage they sustain as a result of any claims, demands, actions, causes of action, judgments, costs or expenses they incur, including attorney's fees, which result from or arise out of my or my child's participation in The Event, including but not limited to, my travel to and from The Event. _____(please initial for concurrence)

I hereby acknowledge and accept that:

3. There are certain inherent dangers and foreseeable and unforeseeable risks of harm to myself, my child and others arising from The Event's various activities, including but not limited to, sustaining bodily or emotional injury, that could result from my participation in The Event. Injuries might arise from my actions or inactions, the actions or inactions of another participant in activities, or the actual or alleged failure by any youth leaders, agents or volunteers to adequately coach, train, instruct, or supervise activities. I have knowingly and voluntarily decided to assume the risks of these inherent dangers in consideration of the permission, by the youth leaders and/or executive committee of the local chapter, to allow me or my child to participate in The Event; _____(please initial for concurrence)
4. Whether or not there is an endemic, epidemic, or pandemic, communicable diseases (such as, for examples, the common flu or the coronavirus) may be carried by any persons on campus. The carriers may be unknown or not be identified by VEYM, its directors and officers, executive committee members, youth leaders, and volunteers. When in-person meetings on campus are permitted by my diocese under guidelines of governmental and local health agencies, there is an inherent risk that my child's or my participation may put me at risk of exposure, and I assume all foreseeable and unforeseeable risks of harm I or my child may be exposed to therefrom; _____(please initial for concurrence)
5. Weather conditions, including Acts of God, or natural causes (which humans do not intervene to cause), may alter or affect plans, expenses, and activities relating to, and including, The Event, and I understand that inherent dangers and risks of harm to myself, my child and others as a result of such natural causes may vary, and I assume all foreseeable and unforeseeable risks of harm I or my child may be exposed to therefrom; _____(please initial for concurrence)
6. My or my child's personal property may be at my risk of theft, damage, or loss entirely; _____(please initial for concurrence)
7. VEYM reserves the right to decline, to accept, or retain me or my child in The Event at any time should my actions or general behavior impede the operation of The Event or the rights or welfare of any other person. I understand that I or my child may be required to leave The Event in the sole discretion the organizers, agents, and representatives. If I am or my child is required to leave, no refund will be given to me or my child for any unused portion of The Event, and the local chapter will not reimburse me for any alleged direct or indirect costs or expenses I or my child incurred as a result of my or my child's participation in The Event. _____(please initial for concurrence)
8. I understand that VEYM, in its sole discretion, reserves the right to cancel The Event or any aspect thereof prior to commencement. In the event of cancellation of The Event in whole or in part, I accept

that I or my child may not be reimbursed or refunded for any unused portion of The Event. _____
(please initial for concurrence)

*I represent and warrant that I am or my child is covered throughout The Event by a policy of comprehensive health and accident insurance which provides coverage for injuries which I or my child may sustain as part of my or my child's participation in The Event. Even if I am or my child is not covered by any health insurance during The Event, however, I agree to complete the HEALTH INFORMATION section to the best of my ability and, by its completion, I hereby release and discharge VEYM of all responsibility and liability for any injuries, illnesses, medical bills, charges or similar expenses I may incur while participating in The Event. By completing the form, I hereby authorize VEYM to obtain any necessary medical treatment to myself or my child, consent to any necessary examination, treatment, or care under the supervision and/or advice of any properly licensed medical professional, and I explicitly authorize VEYM to release medical information about me or my child to any person or entity to whom VEYM refers me for medical treatment. _____ (please initial for concurrence)

*I agree that this agreement is to be construed pursuant to the laws of the State of California and is intended to be as broad and inclusive as permitted by law, and if any portion hereof is held invalid, it is agreed that the balance hereof shall continue in full legal force and effect. In addition, I agree that any legal action arising out of or in relation to this agreement must be brought in Santa Clara County, California State court.

*To the extent that statute or case law does not prohibit releases for negligence, this release is also for negligence.

*I hereby grant VEYM my consent without reservation to use, assign, convey, reproduce, copyright, publish or sell my name, voice, image, and/or likeness that arise from my participation in The Event, whether still or motion pictures, audio or video tape, for promotional, instructional, business or any other lawful purposes, at VEYM's sole discretion, should any such name, voice, image, and/or likeness be shared with VEYM by the local chapter.

IN SIGNING THIS AGREEMENT, I HEREBY ACKNOWLEDGE AND REPRESENT THAT I HAVE READ THIS ENTIRE DOCUMENT, THAT I UNDERSTAND ITS TERMS AND PROVISIONS, THAT I UNDERSTAND IT AFFECTS MY LEGAL RIGHTS, THAT IT IS A BINDING AGREEMENT, AND THAT I HAVE SIGNED IT KNOWINGLY AND VOLUNTARILY. I AM AWARE THAT THIS IS A RELEASE OF LIABILITY AND A CONTRACT AND I SIGN IT OF MY OWN FREE WILL.

BY SIGNING THIS RELEASE, I ALSO ACKNOWLEDGE THAT I UNDERSTAND ITS CONTENT AND THAT THIS RELEASE CANNOT BE MODIFIED ORALLY.

Signature of Participant or Guardian: _____

Print Name: _____

Dated: _____